

新型コロナウイルス感染症に係る市立小・中学校の一斉臨時休業の延長および学校の再開について（お知らせ）

【ポルトガル語・英語】

1. 【ポル語】

(Aviso) Sobre a prorrogação de fechamentos temporários das Escolas Municipais de Ensino Fundamental e Ensino Ginásial e a Reabertura de Escolas relacionado a doença infecciosa pelo Novo Coronavírus

Aos Srs. Pais e Responsáveis dos alunos das Escolas Municipais de Ensino Fundamental e o Ensino Ginásial

Recebemos os seguintes comunicados do Conselho de Educação do Município de Izumo.

1 Período do fechamento temporário

Do dia 20 de Abril (segunda-feira) até o dia 17 de Maio (domingo)

A data da reabertura da escola

A partir do dia 18 de Maio (segunda-feira)

※ Sua escola informará sobre os detalhes.

2 Dia de comparecimento a escola durante o fechamento temporário

- 1 · Ha um dia de comparecimento a escola
- 2 · Não terá aula

3 Sobre a Prorrogação do Sistema 「KODOMO NO IBASHO」 durante o fechamento temporário

Prorrogar até o dia 15 de Maio (sexta-feira)

4 Sobre o JIDO-CLUBE (clube das crianças após a escola)

- Devido ao fechamento temporário das escolas de ensino fundamental e ginásial, os JIDO-CLUBES públicos também são fechados temporariamente pelo mesmo tempo.
A data da reabertura das escolas: A partir do dia 18 de Maio (segunda-feira).
- Para a abertura de JIDO-CLUBES Privados, entre em contato com cada JIDO-CLUBE.

2. 【英語】

Subject: Regarding the extension of Temporary All –at- once Dismissal of Izumo Municipal Elementary and Junior High School and Their Restart (NOTICE)

To parents and guardians of Izumo Municipal Elementary and Junior High School,

Izumo Board of Education notices as following:

1- Period of School Dismissal and Day of School Restart

Dismissal: From April 20 (Mon) to May 17 (Sun)

Restart: May 18 (Mon) – Further details will be informed by respective Schools

2- Date students must come to school

- 1 ◆ ” Day to come to school “ in between will be set.

2 ◆ No classes will be held on the date above.

3- Period of the “place to stay at school ” during the Elementary School Dismissal

● Till May 15 (Fri)

4-Concerning “Jidou Club” (Children Club) after school

1 ◆Public “Jidou Club” (Children Club) will be dismissed at the same period and extension of the Temporary School Dismissal.

It is planned to restart on May 18 (Mon) so far.

2 ◆Ask directly to the Private “Jidou Club” (Children Club) after school

問い合わせ先 (Contato) 〈Further information〉

教育政策課 (Divisao de Politicas Educacionais da Prefeitura) 〈Division of Educational Policy〉 21—6179

学校教育課 (Divisao de Educacao Escolar da Prefeitura) 〈Division of School Education〉 21—6880

子ども政策課 (Divisao de Politicas da Crianca) 〈Division of Children Policy〉 21—6131